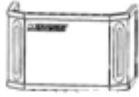


NL – Montage handleiding boorkop beveiligingskap **Pagina 1**UK – Installation instruction safety guard **Page 6**DE – Montageanleitung Sicherheitsschutz **Seite 11**FR – Manuel de montage protection de sécurité **Page 16****Montage handleiding boorkop beveiligingskap****MODEL: HBSK 180 & HBSK 220****Inleiding:**

Beide modellen HBSK 180 en HBSK 220 zijn universele boorkop afschermingen voor boormachines, maar ook voor kleine freesmachines.

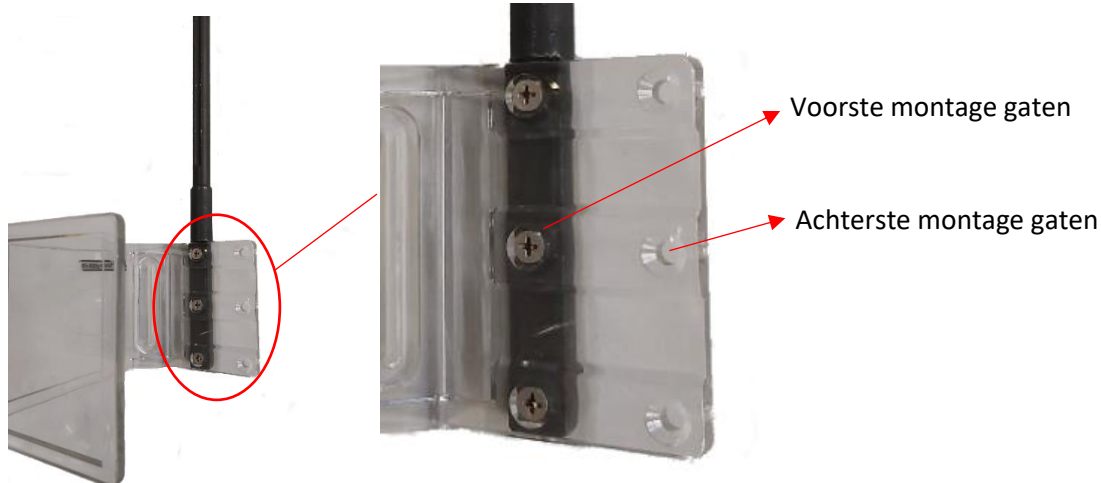
Vanwege het een universele beveiligingskap betreft, zijn bij deze set diverse montage stukken gevoegd, om de ze op nagenoeg alle soorten boormachines te kunnen monteren. Welke stukken u nodig heeft, is boormachine afhankelijk. Voor u de beveiligingskap gaat monteren, dient u eerst goed te kijken welke stukken u nodig heeft. Let vooral op dat de beveiligingskap niet de toegang van andere bedieningsorganen belemmert en de beveiligingskap z'n functie op een juiste wijze kan uitvoeren. Er mogen immers geen secundaire gevaren ontstaan door het verkeerd monteren van de beveiligingskap.

Leveromvang:

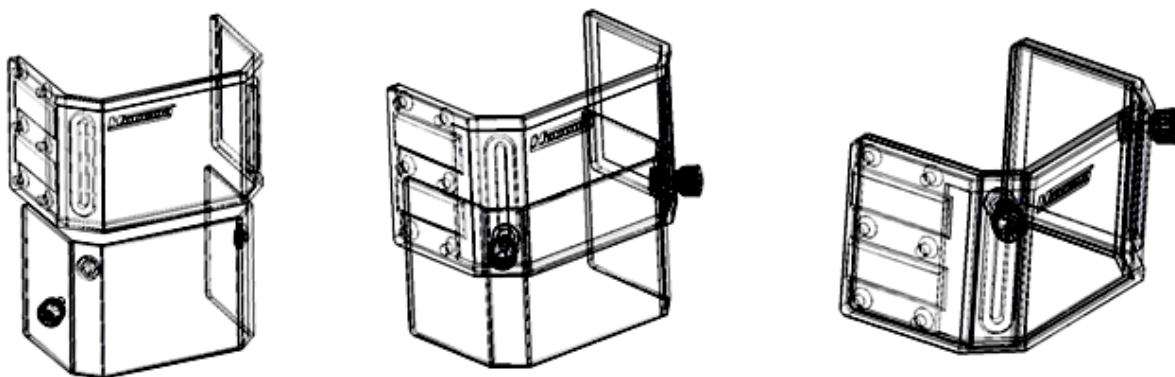
Nr.	Beschrijving	Aant.	Figuur	Nr.	Beschrijving	Aant.	Figuur
1	Beschermkap (buitenste)	1		6	Positionering bus naaf	1	
2	Beschermkap (binnenste)	1		7	M6X14 Tapse schroeven	3	
3	Duimschroef	2		8	H:30mm & H:35mm Bevestigingsbeugel HBSK180	2	
4	Houder/ huis van Micro schakelaar & naaf	1		9	M6X30 Inbusbout	4	
5	Stalennaaf L:430mm	1		10	M8X12 Inbusbout	2	

Montage:

Bevestig het kunststof beschermglas (1) op de stalen naaf (5) met de drie M6x14 schroeven (7). Let op, er zijn twee bevestigingsmogelijkheden. Afhankelijk waar de bevestigingsbeugel (8) met huis (4) geplaatst wordt op de machine, kan ervoor gekozen worden om de voorste of achterste montage gaten te gebruiken. Zorg er wel voor dat de spindel door de kap omsloten dient te zijn, als deze dicht gedraaid is.



Bevestig beide kunststof beschermglazen (1) & (2) met de twee duimschroeven (3) aan elkaar.



De twee beschermglazen schuiven in elkaar, waarmee een groter gebied ingesteld en afgeschermd kan worden.

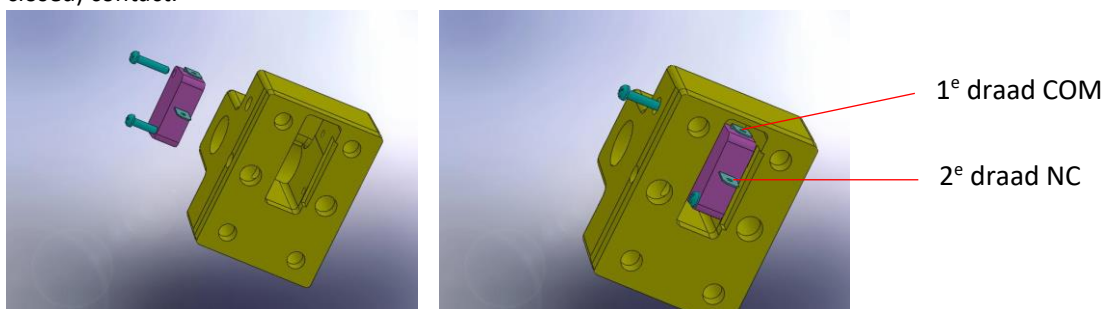


De beveiligingskap wordt links op de machine geplaatst. Kijk goed waar de bevestigingsbeugel (8) geplaatst kan worden. Wanneer er al een beveiligingskap op de machine heeft gezeten, kan redelijkerwijs deze plek aangehouden worden, en ook gebruik van de draden/ kabel voor de microschakelaar. Boor twee M8 tagaten in de machine en tap deze met M8.

Invoer van de draden/ kabel voor de microschakelaar kan via de achterzijde of aan een van de buitenzijdes ingevoerd worden. Monteer de bevestigingsbeugel met de meegeleverde M8x12 inbusbouten (10).

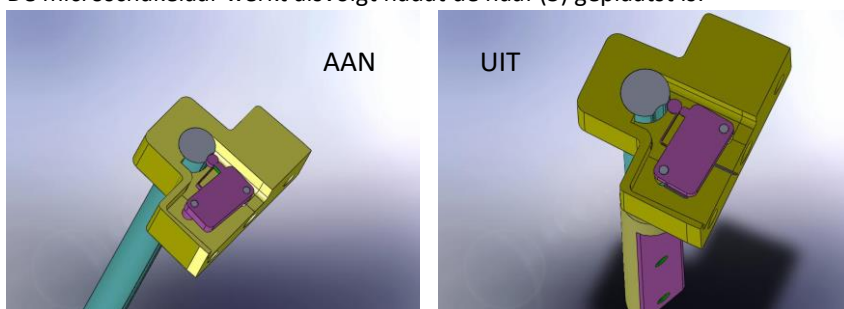
Notitie: Zijn er geen draden of kabel aanwezig, dan moet hier in voorzien worden, deze zijn niet meegeleverd. Zorg ervoor dat ze lang genoeg is zijn om ze straks aan te kunnen sluiten.

Sluit de microschakelaar aan met twee fast-on schuifklemmen die voldoen geïsoleerd zijn op het NC (normally closed) contact.

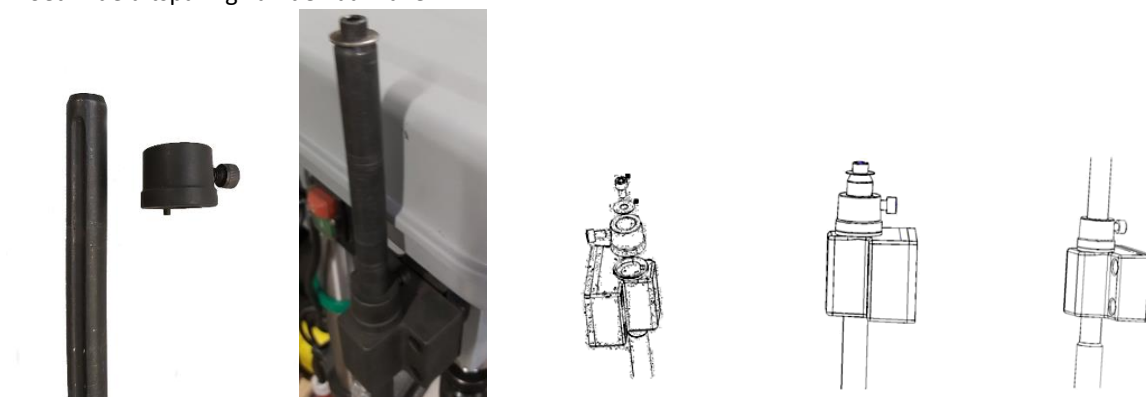


Monteer de houder/ huis van de microschakelaar en naaf (4) op de bevestigingsbeugel (8).

De microschakelaar werkt als volgt nadat de naaf (5) geplaatst is:

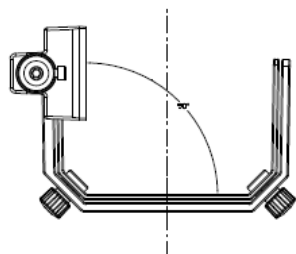


Monteer de hoogt positioneer bus van de naaf (6) en eind ring met bout op de naaf. De inbusbout van de bus moet in de uitsparing van de naaf vallen.

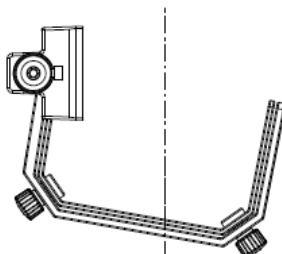


De pin onder de bus dient ervoor dat de beveiligingskap tot maximaal een kwart gedraaid kan worden.

Machine aan



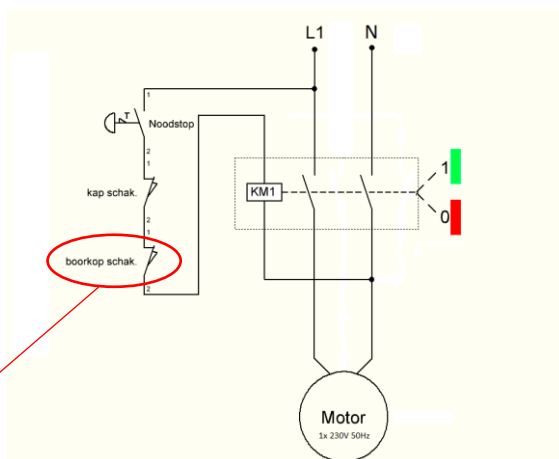
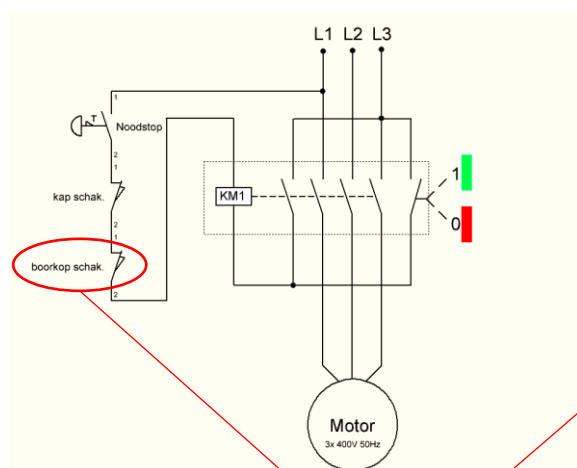
Machine uit



Elektrisch aansluiten van de beveiligingskap.

Zoals eerder al vermeld, betreft het een universele beveiligingskap. Het aansluiten van deze kap zal dan ook per machine anders zijn. De microschakelaar wordt doorgaans in de lijn na een noodstop, stopknop of andere beveiliging (bijvoorbeeld een V-snaarkap beveiliging) geplaatst worden.

Hieronder een tweetal voorbeelden.



Beveiligingskapschakelaar

EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

(volgens bijlage II, punt 1A van de Machinerichtlijn)

Industrie & Handelsonderneming Huberts bv, Kennedylaan 14, 5466 AA Veghel, Nederland, als importeur, verklaart hiermede geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de:

Beschermkappen HBSK 180 Set - HBSK 220 Set

waar deze verklaring betrekking op heeft, in overeenstemming zijn met de volgende norm:

NEN-EN 12717

Zoals vastgelegd in de:

- Machinerichtlijn 2006/42/EG

Veghel, Nederland, maart 2013



L. Verberkt
Directeur

NL – Montage handleiding boorkop beveiligingskap

Pagina 1

UK – Installation instruction safety guard

Page 6

DE – Montageanleitung Sicherheitsschutz

Seite 11

FR – Manuel de montage protection de sécurité

Page 16

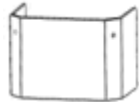
Installation instruction safety guard

MODEL: HBSK 180 & HBSK 220

Introduction:

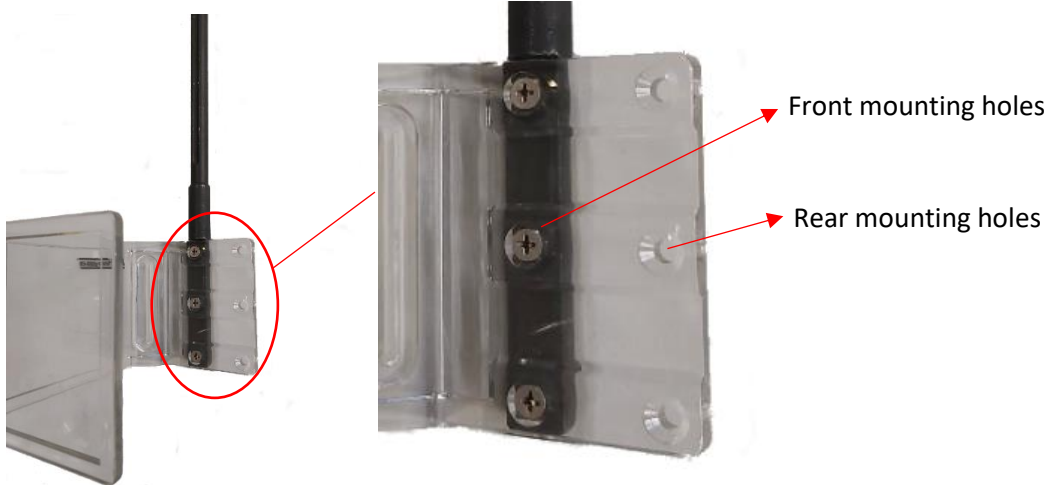
Both models HBSK 180 and HBSK 220 are universal (drill chuck) safety guards for drilling machine but can also be used for small milling machines. The universal safety guard set includes several mounting pieces which allows you to mount them on almost every type of drilling machine. Before you start mounting the safety guard, you should first take a good look at which parts you need. Make sure that the safety guard does not impede the access of other controls and the safety guard can perform its function properly. After all, there should be no secondary risks or dangers from incorrect installation of the safety guard.

Scope of delivery:

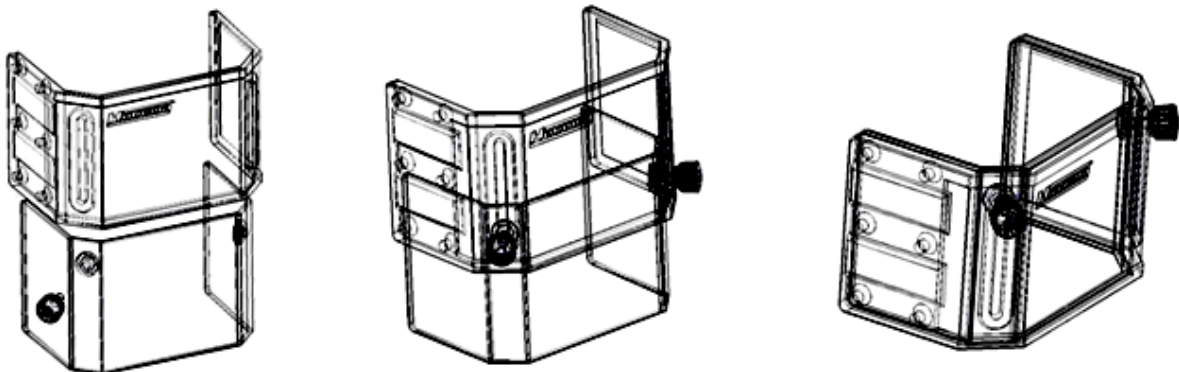
pos.	Discription	no.	Figure	pos	Description	no.	Figure
1	Safety glass (outer)	1		6	Positioning bushing hub	1	
2	Safety glass (inner)	1		7	M6X14 Tapered screw	3	
3	Thumb screw	2		8	H:30mm & H:35mm Bottom bracket housing HBSK180	2	
4	Bracket housing Micro switch & hub	1		9	M6X30 Allen bolt	4	
5	Steel hub L:430mm	1		10	M8X12 Allen bolt	2	

Installation:

Screw the plastic protection glass (1) to the steel hub (5) using the three M6x14 tapered screws (7). Please note that there are two attachment options. Depending on where the bottom bracket (8) and bracket housing (4) is placed on the machine, use the front or rear mounting holes. However, make sure that the spindle must be enclosed by the safety guard glass when it is in closed position.



Attach both plastic protection glasses (1) & (2) with the two thumb screws (3).



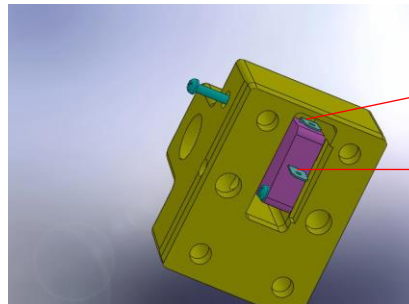
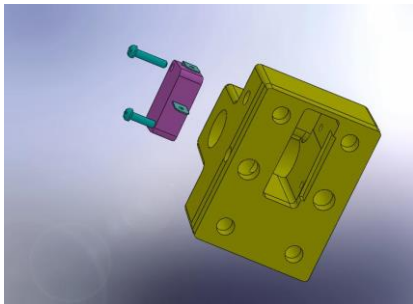
The two protective glasses slide together, allowing a larger area to be set up and shielded.



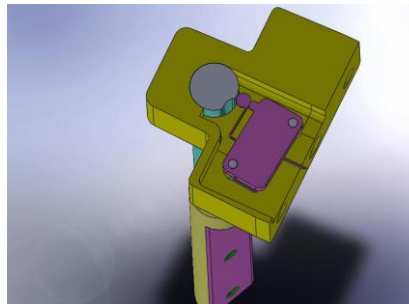
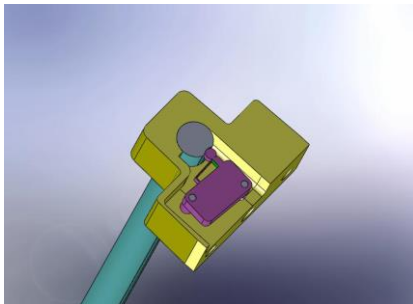
The safety guard is placed on the left side of the machine. Check where the bottom bracket (8) can be placed. If exchanging an older safety guard that already existed on the machine, that position can be retained and used, as well of the existing wires/cable for the microswitch. Drill two M8 tap holes into the machine and tap them with M8. The wires/cable for the microswitch can be entered through the rear or at one of the sides of the bottom bracket. Mount the bottom bracket with the M8x12 Allen bolts (10).

Note: If there are no wires or cable, this must be provided, these are not included. Make sure they are long enough to make connection later.

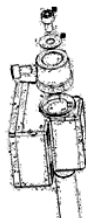
Connect the wiring to the microswitch with two fast-on clamps that are well insulated at the NC (normally closed) contact.



Mount the Bracket housing of the microswitch and hub (4) onto the bottom bracket (8).
The microswitch works as follows after the hub (5) is placed:

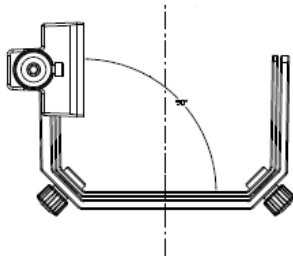


Mount the height position bushing of the hub (6) and end ring and bolt onto the hub. The Allen bolt of the bushing must insert into the slot of the hub.

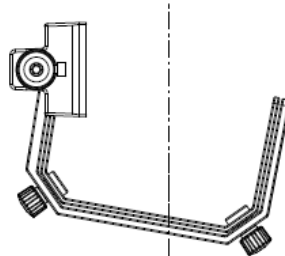


The pin underneath the bushing serves to ensure that the safety guard can be rotated up to a quarter turn.

Power on



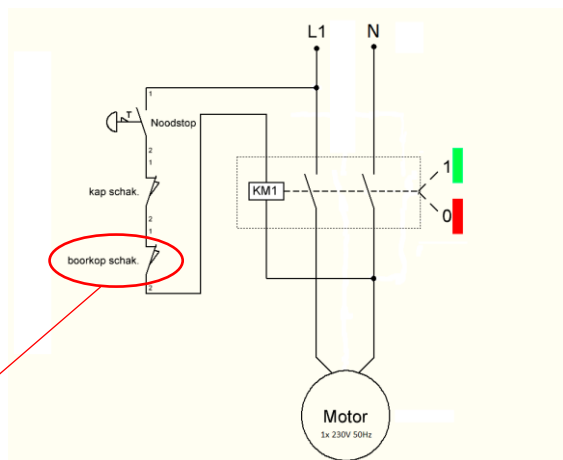
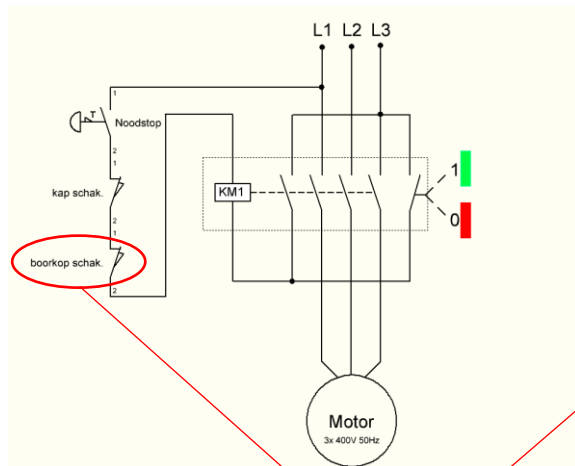
Power off



Electric connection of the safety guard (microswitch).

As mentioned earlier, it is a universal safety guard. Connecting the safety guard will be different for each machine. The microswitch is usually connected in the circuit-line behind the emergency stop, stop button or other protection (e.g. a V-belt cover switch).

Below are two examples.



Safety guard microswitch



Kennedylaan 14
5466 AA Veghel
Nederland

Tel.: +31 (0) 413 34 22 75
Fax: +31 (0) 413 34 20 29
E-mail: info@huvema.nl

CE DECLARATION OF CONFORMITY

(in accordance with supplement II, section 1A of the Machinery Directive)

Industrie & Handelsonderneming Huberts bv, Kennedylaan 14, 5466 AA Veghel, the Netherlands, in the capacity of importer, is to be held responsible for declaring that the Huvema:

Protection covers HBSK 180 Set HBSK 220 Set

which this declaration relates to, are conform the following norm:

NEN-EN 12717

As described in the:

- Machinery Directive: 2006/42/EC

Veghel, the Netherlands, March 2013

L. Verberkt
Managing Director

NL – Montage handleiding boorkop beveiligingskap

Pagina 1

UK – Installation instruction safety guard

Page 6

DE – Montageanleitung Sicherheitsschutz

Seite 11

FR – Manuel de montage protection de sécurité

Page 16

Installationsanleitung Sicherheitsschutz

MODELL: HBSK 180 & HBSK 220

Einleitung:

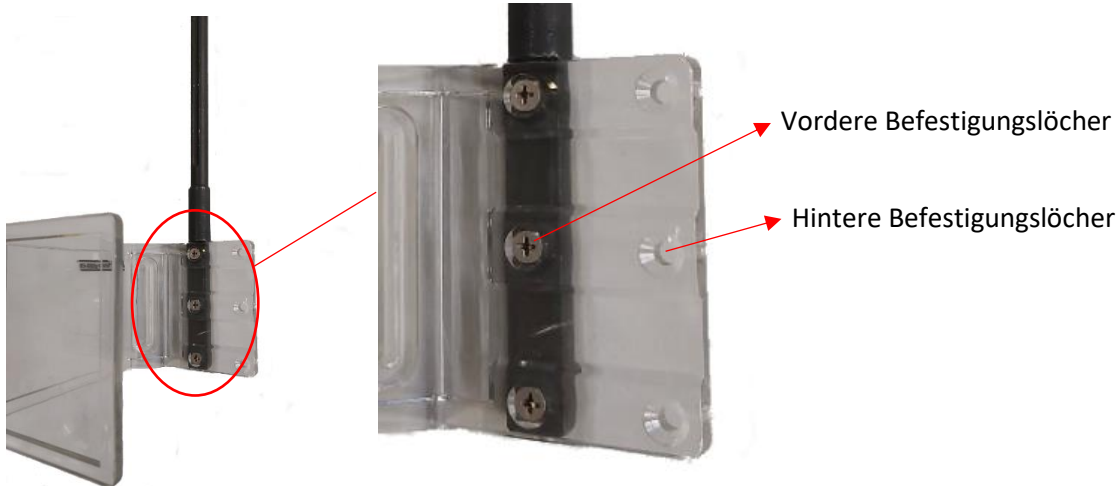
Beide Modelle HBSK 180 und HBSK 220 sind universelle (Bohrfutter) Sicherheitsvorrichtungen für Bohrmaschinen, können aber auch für kleine Fräsmaschinen eingesetzt werden. Das universelle Sicherheitsschutz-Set enthält mehrere Montagestücke, mit denen Sie sie an fast jeder Art von Bohrmaschine montieren können. Bevor Sie mit der Montage des Sicherheitsschutzes anfangen, sollten Sie sich zunächst genau ansehen, welche Teile Sie benötigen. Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsschutz den Zugang zu anderen Bedienelementen nicht behindert und der Sicherheitsschutz seine Funktion ordnungsgemäß ausführen kann. Schließlich darf es keine Sekundärrisiken oder Gefahren durch unsachgemäße Installation des Sicherheitsschutzes geben.

Lieferumfang:

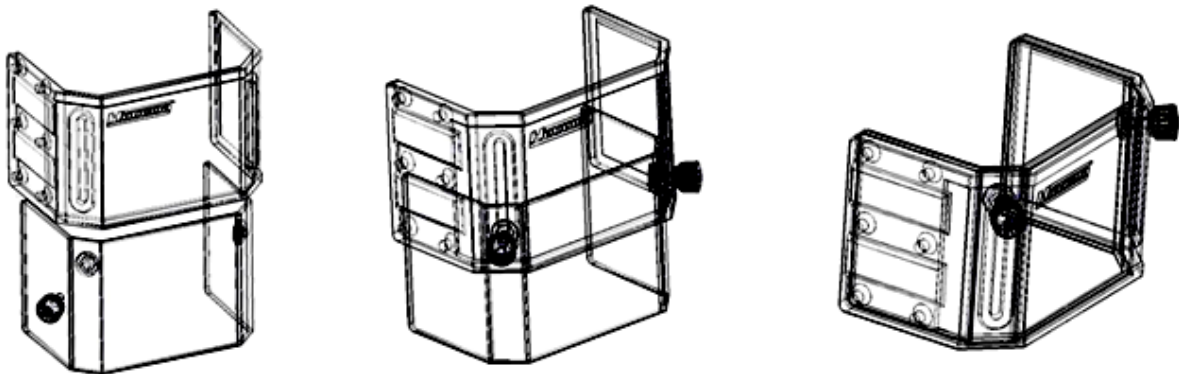
pos.	Beschreibung	Nr.	Abbildung	pos.	Beschreibung	Nr.	Abbildung
1	Sicherheitsglas (Äußeren)	1		6	Positionierungsbuchse Stahlnabe	1	
2	Sicherheitsglas (Inneren)	1		7	M6X14 Schraube	3	
3	Daumenschraube	2		8	H:30mm & H:35mm Gehäuse unterer Klammer HBSK180	2	
4	Halterungsgehäuse Micro-Schalter & Hub	1		9	M6X30 Inbusschraube	4	
5	Stahlnabe L:430mm	1		10	M8X12 Inbusschraube	2	

Installation:

Schrauben Sie das Kunststoffschutzglas (1) mit den drei M6x14 Kegelschrauben (7) zur Stahlnabe (5). Bitte beachten Sie, dass es zwei Anbauoptionen gibt. Je nachdem, wo das Tretlager (8) und das Halterungsgehäuse (4) auf der Maschine platziert sind, verwenden Sie die vorderen oder hinteren Befestigungslöcher. Achten Sie jedoch darauf, dass die Spindel in geschlossener Position vom Schutzglas eingeschlossen sein muss.



Befestigen Sie beide Kunststoffschutzgläser (1) & (2) mit den beiden Daumenschrauben (3).



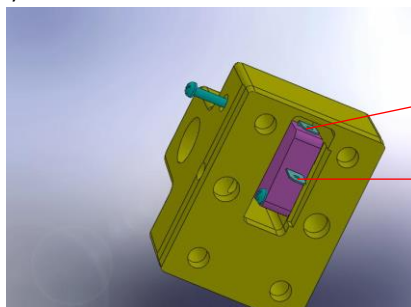
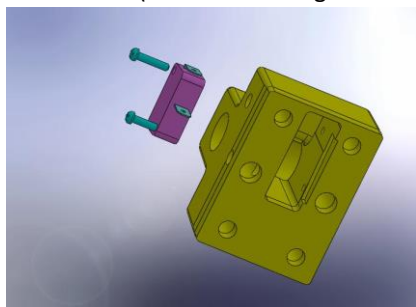
Die beiden Schutzscheiben gleiten zusammen, so dass eine größere Fläche eingerichtet und abgeschirmt werden kann.



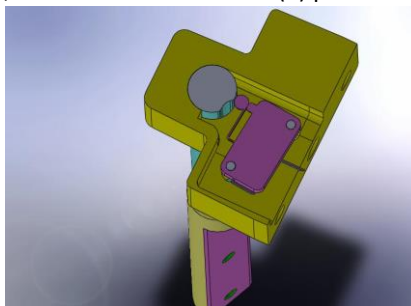
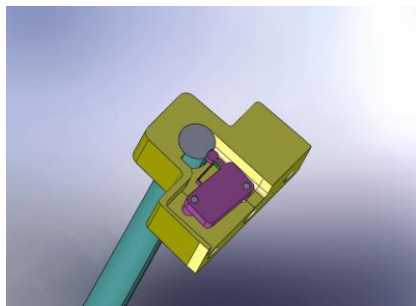
Der Sicherheitsschutz befindet sich auf der linken Seite der Maschine. Prüfen Sie, wo das Tretlager (8) platziert werden kann. Beim Austausch eines älteren Sicherheitsschutzes, der bereits an der Maschine vorhanden war, kann diese Position beibehalten und verwendet werden, sowie der vorhandenen Drähte/Kabel für den Mikroschalter. Bohren Sie zwei M8-Gewindebohrungen in die Maschine und tippen Sie mit M8. Die Drähte/Kabel für den Mikroschalter können durch die Rückseite oder an einer der Seiten des Tretlagers eingegeben werden. Montieren Sie das Tretlager mit den M8x12 Inbusschrauben (10).

Hinweis: Wenn keine Drähte oder Kabel vorhanden sind, muss dies angegeben werden, diese sind nicht enthalten. Stellen Sie sicher, dass sie lang genug sind, um später eine Verbindung herzustellen.

Schließen Sie die Verdrahtung mit dem Mikroschalter mit zwei Schnellklemmen an, die am NC-Kontakt gut isoliert sind (normalerweise geschlossen).



Montieren Sie das Halterungsgehäuse des Mikroschalters und der Nabe (4) auf dem Tretlager (8). Der Mikroschalter funktioniert wie folgt, nachdem die Stahlnabe (5) platziert wurde:

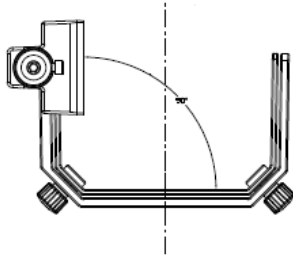


Montieren Sie die Höhenposition Buchse der Nabe (6) und End ring und Schraube auf der Nabe. Die Inbusschraube der Buchse muss in den Schlitz der Nabe eindringen.

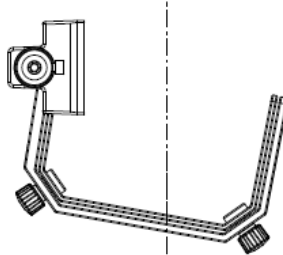


Der Stift unterdem Busscharnier dient dazu, dass der Sicherheitsschutz bis zu einer Vierteldrehung gedreht werden kann.

Maschine an

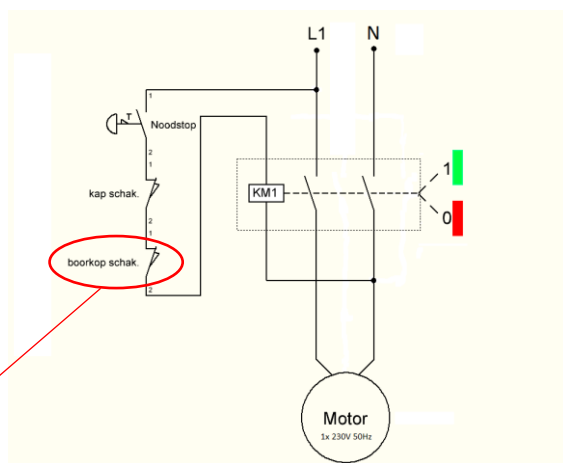
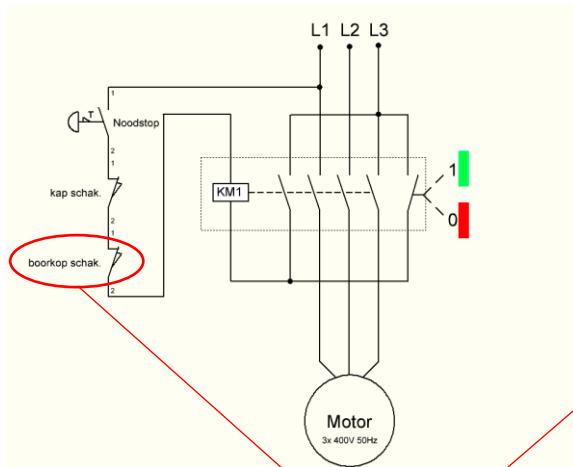


Maschine aus



Elektrischer Anschluss des Sicherheitsschutzes (Mikroschalter).

Wie bereits erwähnt, handelt es sich um einen universellen Sicherheitsschutz. Der Anschluss des Sicherheitsschutzes ist für jede Maschine unterschiedlich. Der Mikroschalter wird in der Regel in der Schaltung hinter dem Not-Aus, Stoppknopf oder einem anderen Schutz (z.B. einem Keil-Gürtel-Abdeckungsschalter) angeschlossen. Im Folgenden finden Sie zwei Beispiele.



Sicherheitsschutz-Mikroschalter

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie Anhang II, Sektion 1A)

Hiermit erklären wir, Industrie & Handelsonderneming Huberts bv, Kennedylaan 14, 5466 AA Veghel, Niederlande, in der Eigenschaft als Einfuhrhändler, daß die Huvema:

Schutzkappen HBSK 180 Set HBSK 220 Set

die folgende geltende Norm entspricht:

NEN-EN 12717

Wie festgelegt in:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Veghel, die Niederlande, März 2013



L. Verberkt
Direktor

NL – Montage handleiding boorkop beveiligingskap	Pagina 1
UK – Installation instruction safety guard	Page 6
DE – Montageanleitung Sicherheitsschutz	Seite 11
FR – Manuel de montage protection de sécurité	Page 16

Protection de sécurité d'instruction d'installation

Modèle: HBSK 180 & HBSK 220

Introduction:

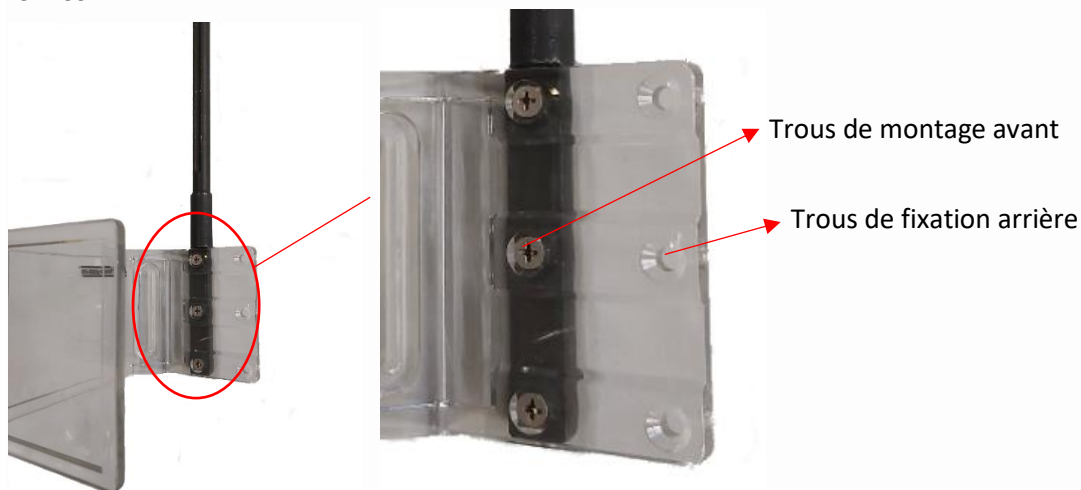
Les deux modèles HBSK 180 et HBSK 220 sont universels (mandrin de forage) gardes de sécurité pour la machine de forage, mais peut également être utilisé pour les petites machines de fraisage. L'ensemble universel de protection de sécurité comprend plusieurs pièces de montage qui vous permet de les monter sur presque tous les types de machine de forage. Avant de commencer à monter la garde de sécurité, vous devriez d'abord jeter un bon coup d'oeil à quelles parties vous avez besoin. Assurez-vous que le dispositif de sécurité n'empêche pas l'accès à d'autres commandes et que le dispositif de sécurité peut remplir sa fonction correctement. Après tout, il ne devrait pas y avoir de risques secondaires ou de dangers liés à l'installation incorrecte du dispositif de sécurité.

Portée de la livraison:

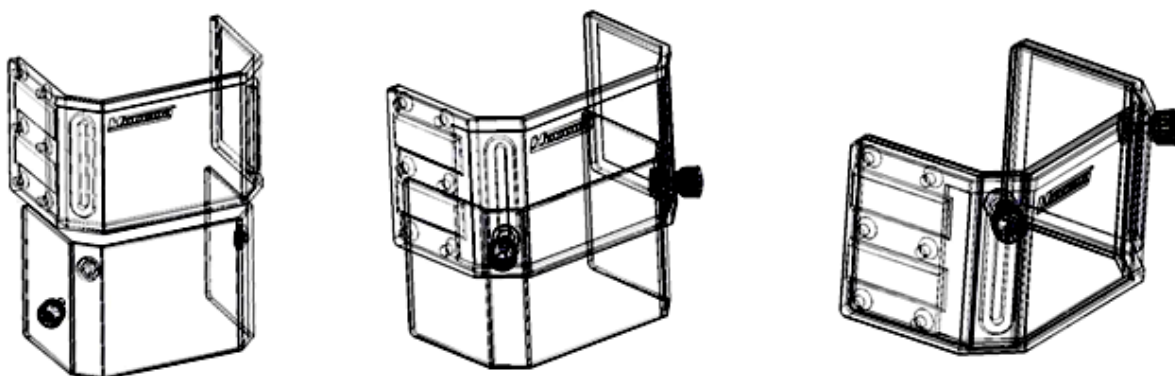
pos.	Description	no.	Figure	pos	Description	no.	Figure
1	Verre de sécurité (extérieur)	1		6	Plaque tournante de brousse de positionnement	1	
2	Verre de sécurité (intérieur)	1		7	M6X14 Vis effilée	3	
3	Vis à pouce	2		8	H:30mm & H:35mm Logement de support inférieur HBSK180	2	
4	Logement de support Micro-switch et hub	1		9	M6X30 Boulon Allen	4	
5	Moyeu en acier L:430mm	1		10	M8X12 Boulon Allen	2	

Installation:

Visser le verre de protection en plastique (1) jusqu'au moyeu en acier (5) à l'aide des trois vis coniques M6x14 (7). Veuillez noter qu'il existe deux options de pièce jointe. Selon l'endroit où le support inférieur (8) et le boîtier de support (4) sont placés sur la machine, utilisez les trous de montage avant ou arrière. Toutefois, assurez-vous que le fuseau doit être fermé par le verre de protection de sécurité lorsqu'il est en position fermée.



Attachez les deux verres de protection en plastique (1) et (2) avec les deux vis du pouce (3).



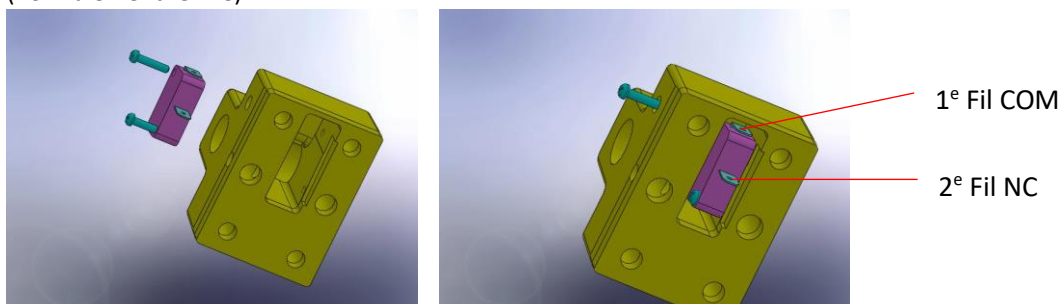
Les deux lunettes de protection glissent ensemble, permettant de mettre en place et de protéger une plus grande surface.



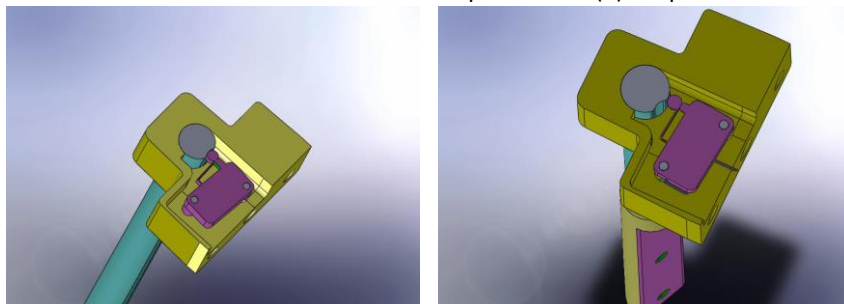
Le garde de sécurité est placé sur le côté gauche de la machine. Vérifiez où le support inférieur (8) peut être placé. Si l'échange d'un ancien garde de sécurité qui existait déjà sur la machine, cette position peut être conservée et utilisée, ainsi que des fils/câbles existants pour le micro-switch. Percer deux trous de robinet M8 dans la machine et les taper avec M8. Les fils/câbles du micro-switch peuvent être entrés par l'arrière ou sur l'un des côtés du support inférieur. Montez le support inférieur avec les boulons M8x12 Allen (10).

Remarque : S'il n'y a pas de fils ou de câble, cela doit être fourni, ceux-ci ne sont pas inclus. Assurez-vous qu'ils sont assez longs pour faire la connexion plus tard.

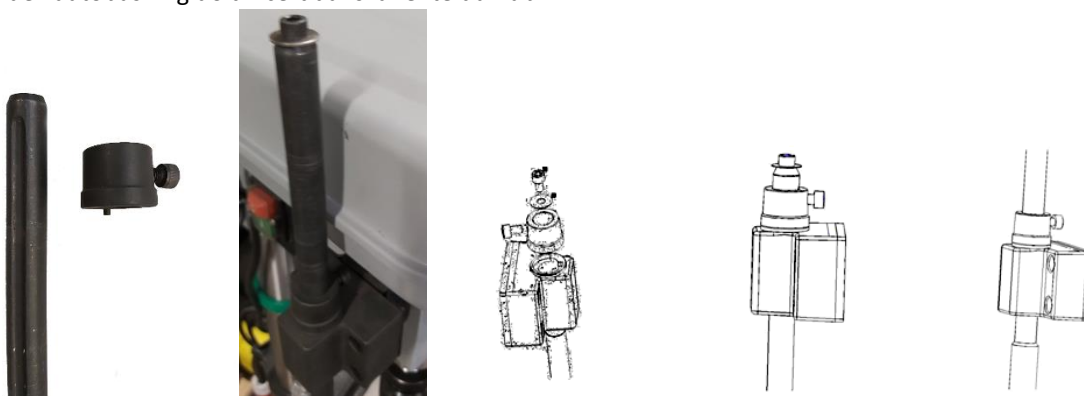
Connectez le câblage au micro-switch avec deux pinces rapides qui sont bien isolée au contact NC (normalement fermé).



Monter le boîtier bracket du microswitch et du moyeu (4) sur le support inférieur (8).
Le microroswitch fonctionne comme suit après le hub (5) est placé:

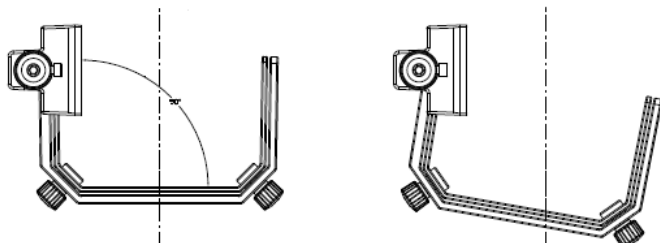


Montez le huit position bushing du moyeu (6) et l'anneau d'extrémité et boulon sur le moyeu. Le boulon Allen de l'autobushing doit insérer dans la fente du hub.



La goupille sousneath le bushing sert à s'assurer que le garde de sécurité peut être tourné jusqu'à un quart de tour.

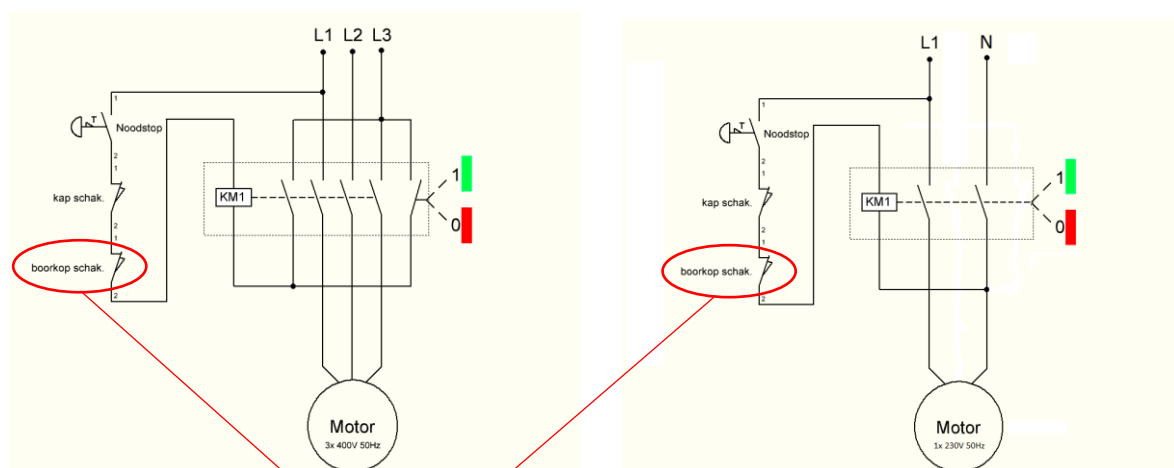
Machine démarrée Machine arrêtée



Connexion électrique de la protection de sécurité (micro-switch).

Comme nous l'avons mentionné précédemment, il s'agit d'un dispositif universel de sécurité. La connexion du garde de sécurité sera différente pour chaque machine. Le micro-switch est habituellement connecté dans la ligne de circuit derrière l'arrêt d'urgence, le bouton d'arrêt ou toute autre protection (p. ex. un interrupteur de couvercle de ceinture en V).

Voici deux exemples.



Safety guard microswitch



Kennedylaan 14
5466 AA Veghel
Nederland

Tel.: +31 (0) 413 34 22 75
Fax: +31 (0) 413 34 20 29
E-mail: info@huvema.nl

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ UE

(cf. annexe II, section 1A de la Directive relative aux machines)

L'établissement industriel et commercial HUBERTS bv, Kennedylaan 14, 5466 AA VEGHEL (NL), en sa qualité d'importateur, engage sa responsabilité en attestant que les produits signés HUVEMA :

Protecteurs HBSK 180 Set HBSK 220 Set

objet du présent certificat, répondent aux critères suivants:

NEN-EN 12717

Et sont conforme aux exigences de:

- Directive n° 2006/42/CEE relative aux Machines

Veghel (Pays-Bas), mars 2013

L. Verberkt
Gérant